

# Thanh thiếu niên tại nơi làm việc: Thông tin dành cho Nhà tuyển dụng, Cha Mẹ và Thanh thiếu niên

Tài liệu này bao gồm tất cả các ngành trừ nông nghiệp.



Tài liệu này trả lời nhiều câu hỏi mà nhà tuyển dụng, người lao động là thanh thiếu niên và cha mẹ có về các quy tắc về lao động phi nông nghiệp, giấy phép và các điều kiện dành cho trẻ vị thành niên đi làm, kể cả thanh thiếu niên làm việc trong doanh nghiệp phi nông nghiệp của gia đình họ.

## Nhà tuyển dụng phải làm gì để thuê trẻ vị thành niên?

### Đăng giấy xác nhận Cho phép Trẻ vị thành niên Lao động

Nhà tuyển dụng cần có sự xác nhận Cho phép Trẻ vị thành niên Lao động trên giấy phép kinh doanh của mình cho mỗi địa điểm làm việc có sử dụng trẻ vị thành niên. Họ có thể nộp đơn xin cấp phép cùng với đơn cấp phép kinh doanh thông qua Phòng Dịch vụ Cấp phép Kinh doanh của Bộ Doanh thu ([www.dor.wa.gov/manage-business/state-endorsements/minor-work-permit](http://www.dor.wa.gov/manage-business/state-endorsements/minor-work-permit)) hoặc bất kỳ văn phòng L&I nào. Giấy phép kinh doanh có xác nhận Cho phép Trẻ vị thành niên Lao động hiện tại phải được đăng và gia hạn hàng năm.

### Lưu giữ thông tin cụ thể trong hồ sơ cho từng người lao động là trẻ vị thành niên

Nhà tuyển dụng phải có thông tin bên dưới về từng người lao động là trẻ vị thành niên trong hồ sơ tại địa điểm làm việc của trẻ vị thành niên và lưu giữ các hồ sơ này trong ba năm kể từ ngày làm việc cuối cùng của trẻ vị thành niên:

### Bảng chứng về tuổi

Ngày sinh phải được chứng minh bằng bằng chứng:

- Giấy phép lái xe.
- Giấy khai sinh.
- Hộ chiếu.
- Hồ sơ rửa tội.
- Tuyên bố của cha mẹ hoặc người giám hộ có công chứng.

### Mô tả công việc

Mô tả công việc phải bao gồm mô tả đầy đủ các nhiệm vụ.

### Mẫu Cho phép của Cha mẹ/Nhà trường

Nếu học sinh đang làm việc trong năm học, mẫu *Cho phép của Cha mẹ/Nhà trường* phải được hoàn thành bởi nhà tuyển dụng và lưu giữ trong hồ sơ tại nơi làm việc của trẻ vị thành niên. Nhà tuyển dụng phải hoàn tất mẫu này trước khi nhận được chữ ký của người lao động, cha mẹ/người giám hộ và người đại diện nhà trường. Nhà tuyển dụng cần gia hạn mẫu này mỗi năm học trước ngày 30 tháng 9 hoặc khi lịch trình của trẻ vị thành niên thay đổi. Nếu trẻ vị thành niên có Bằng tốt nghiệp giáo dục chung (GED) hoặc bằng tốt nghiệp trung học hoặc học tại nhà, cha mẹ có thể xác nhận điều này trên mẫu đơn.

Cha mẹ và nhà trường có thể điều chỉnh lịch làm việc của trẻ vị thành niên nếu thành tích học tập hoặc việc đi học đang bị ảnh hưởng do làm việc quá nhiều giờ.

Mẫu *Cha mẹ cho phép làm việc mùa hè* là bắt buộc đối với trẻ vị thành niên được thuê chỉ trong thời gian nghỉ hè.

### Độ tuổi tối thiểu để làm việc là bao nhiêu?

Thanh thiếu niên phải 14 tuổi để làm việc những công việc phi nông nghiệp. Trẻ dưới 14 tuổi có thể làm việc nếu nhà tuyển dụng hoàn thành mẫu *Tòa án cấp giấy phép* và mẫu *Đơn khởi kiện của nhà tuyển dụng* (có sẵn tại L&I) và có chữ ký của thẩm phán tòa cấp trên trong quận nơi trẻ vị thành niên sống.



Washington State Department of  
**Labor & Industries**  
*Employment Standards / Workplace Rights*

Luôn hỗ trợ ngoại ngữ và định dạng cho những người khuyết tật khi được yêu cầu. Gọi 1-800-547-8367. Những người dùng TDD, gọi 711. L&I là một nhà tuyển dụng lao động bình đẳng.

## Mức lương tối thiểu đối với người lao động là trẻ vị thành niên là bao nhiêu?

Mức lương tối thiểu cho người lao động từ 16 đến 17 tuổi giống như người lớn. Trẻ vị thành niên dưới 16 tuổi có thể được trả 85% mức lương tối thiểu của tiểu bang. Tìm hiểu thêm tại: [www.Lni.wa.gov/Wages](http://www.Lni.wa.gov/Wages).

## Với bữa ăn và nghỉ ngơi thì sao?

Người lao động từ 14 đến 15 tuổi không thể làm việc trên bốn giờ mà không có thời gian ăn 30 phút không bị gián đoạn. Khoảng thời gian ăn phải tách biệt với, và là bổ sung thêm cho, các giờ giải lao. Những trẻ vị thành niên này phải được nghỉ ngơi ít nhất 10 phút sau mỗi hai giờ làm việc. Khi làm việc trong thời gian bốn giờ, không thể yêu cầu họ làm việc trên hai giờ mà không được nghỉ ngơi 10 phút hoặc thời gian ăn 30 phút.

Người lao động từ 16 đến 17 tuổi được quyền có thời gian ăn không bị gián đoạn ít nhất 30 phút sau mỗi năm giờ làm việc. Các thời gian ăn này phải bắt đầu không ít hơn hai giờ nhưng không quá năm giờ kể từ khi bắt đầu ca làm việc. Những trẻ vị thành niên này được nghỉ ngơi ít nhất 10 phút sau mỗi bốn giờ làm việc. Họ phải được nghỉ ngơi ít nhất ba giờ một lần.

## Còn việc nghỉ ốm hưởng lương thì sao?

Nghỉ ốm hưởng lương phải được trả cho hầu hết người lao động, kể cả người lao động dưới 18 tuổi. Người lao động đủ điều kiện phải có được một giờ nghỉ ốm hưởng lương cho mỗi 40 giờ họ làm việc. Họ có thể bắt đầu sử dụng nó sau 90 ngày làm việc. Tìm hiểu thêm tại: [www.Lni.wa.gov/SickLeave](http://www.Lni.wa.gov/SickLeave).

## Khi nào những người 16 và 17 tuổi có thể làm thêm giờ?

Nếu có “lý do chính đáng” vì sao trẻ 16 hoặc 17 tuổi cần làm việc nhiều giờ hơn mỗi tuần được hiển thị trên trang sau, nhà tuyển dụng có thể nộp đơn xin thay đổi.

## Sự thay đổi đặc biệt — tối đa 28 giờ mỗi tuần

Nhiều thanh thiếu niên lớn tuổi hơn có lịch học giảm hoặc cho thấy rằng họ có thể làm việc thêm giờ ngoài lịch học và các hoạt động ngoại khóa của họ. Cha mẹ và trường công hoặc trường tư có thể cho phép làm thêm tối đa tám giờ trong tuần đi học. Họ phải hoàn thành phần thay đổi đặc biệt trong mẫu Cho phép của *Cha mẹ/Nhà trường*. Phần này

không áp dụng cho học sinh học tại nhà.

## Sự thay đổi thông thường — hơn 28 giờ mỗi tuần

Nếu số giờ làm thêm được cung cấp bởi sự thay đổi đặc biệt không đủ, hoặc nếu trẻ vị thành niên không đủ điều kiện cho sự thay đổi đặc biệt, nhà tuyển dụng có thể yêu cầu sự thay đổi thông thường.

## Sự thay đổi sân khấu

Thanh thiếu niên có thể được thuê làm diễn viên, người biểu diễn hoặc người mẫu trong các sản phẩm phim ảnh, video, âm thanh hoặc sân khấu ở Bang Washington trong những điều kiện nhất định. Những điều kiện này áp dụng nếu trẻ vị thành niên đang làm việc tại Washington — bất kể họ sống ở đâu. Trong hầu hết các trường hợp, nhà tuyển dụng phải hoàn thành và gửi Đơn Thay đổi Công việc của *Trẻ vị thành niên trên sân khấu tới L&I*.

### Trẻ vị thành niên không được phép làm việc trong giờ học

Trẻ vị thành niên bị cấm làm việc trong những giờ mà trường học trong khu phố của họ đang học. Ví dụ: nếu trang web của trường học trong khu phố cho biết trường học đó học từ 8 giờ sáng đến 3 giờ chiều, trẻ vị thành niên **không thể** làm việc trong những giờ đó. Điều này cũng áp dụng cho trẻ vị thành niên học tại nhà và những người không ghi danh vào trường. Nếu nhà tuyển dụng muốn trẻ vị thành niên đi làm trong giờ học, nhà tuyển dụng phải nộp đơn xin thay đổi.

## Có miễn giảm giờ làm việc không?

Người 16 hoặc 17 tuổi có thể làm việc ngoài giờ học trong năm học nếu họ là:

- Đã kết hôn.
- Cha mẹ.
- Đã đăng ký vào các khóa học đại học được công nhận, kể cả Running Start.
- Được giải phóng theo lệnh của tòa.

Những trẻ vị thành niên có bằng tốt nghiệp trung học hoặc GED cũng có thể làm việc ngoài giờ học trong năm học.

## Công việc bị cấm đối với thanh thiếu niên

Một số công việc có thể gây nguy hiểm cho công nhân trẻ. Luật Bang Washington và luật liên bang nêu rõ những công việc nào bị cấm.

**Tất cả trẻ vị thành niên dưới 18 tuổi đều bị cấm làm công việc sau trong bất kỳ ngành nào** (hãy tham khảo WAC 296-125-030 để biết thêm chi tiết):

### Nhà hàng, cửa hàng tạp hóa và siêu thị

- Vận hành máy thái thịt hoặc thiết bị nướng bánh như máy trộn Hobart.
- Thường xuyên lái xe cơ giới để giao hàng, chẳng hạn như giao bánh pizza. (Không lái xe trên đường công cộng đối với những người từ 16 trở xuống.)
- Làm việc ở độ cao trên 10 feet so với mặt đất hoặc sàn nhà.
- Xếp, vận hành hoặc dỡ các máy đóng kiện giấy và máy đầm.
- Làm việc trong tủ đông (thỉnh thoảng vào không bị cấm), máy làm lạnh thịt và chuẩn bị thịt để bán. Bao gói, niêm phong, ghi nhãn, cân, định giá và cắt vào kho được cho phép nếu công việc được thực hiện cách xa khu vực cắt thịt và chuẩn bị thịt.
- Giết mổ, chế biến thịt hộp hoặc chế biến thực phẩm.
- Làm việc một mình quá 8 giờ tối không có sự giám sát của một người nào đó từ 18 tuổi trở lên có mặt tại cơ sở vào mọi thời điểm, trong các ngành dịch vụ.

### Xây dựng và các hoạt động có liên quan

- Mái nhà – Tất cả các công việc ở trên hoặc xung quanh mái nhà.
- Làm việc ở độ cao trên 10 feet so với mặt đất hoặc sàn nhà.
- Lái xe hoặc làm việc gắn xe nâng.
- Phá hủy.
- Nhấc và nâng.
- Ra hiệu bằng cờ và làm việc trên lòng đường.
- Đào rãnh hoặc đào đất.

- Nồi hơi hoặc trong phòng máy.
- Máy chế biến gỗ hoặc máy tạo hình kim loại chạy bằng điện.
- Máy ủi đất hoặc làm việc ở gần máy ủi đất.
- Chất nổ và khai thác mỏ.

### Các công việc bị cấm khác

- 17 tuổi chỉ có thể lái xe trong những trường hợp rất hạn chế.
- Chữa cháy.
- Khai thác gỗ và xướng cửa.
- Bán kẹo, hoa hoặc các vật dụng khác cho người lái xe trên đường công cộng.
- Sản xuất gạch, ngói và các sản phẩm tương tự.
- Những công việc tiếp xúc cần sử dụng dụng cụ bảo vệ hô hấp hoặc bảo vệ thính lực.
- Phụ tá y tá hoặc trợ lý y tá, trừ khi trẻ vị thành niên ở trong hoặc đã hoàn thành chương trình đào tạo được chứng nhận của tiểu bang.
- Công việc có thể tiếp xúc với chất dịch cơ thể, hoặc các chất phóng xạ và độc hại.

### Các công việc bị cấm bổ sung dành cho trẻ vị thành niên dưới 16 tuổi (WAC 296-125-033)

- Bán hàng tận cửa.
- Nấu ăn và làm bánh.
- Bất kỳ máy móc nào chạy bằng điện.
- Xây dựng.
- Chế tạo.
- Các hoạt động đóng gói và chế biến thương mại.
- Người đưa tin công cộng.
- Đi xe trong công viên giải trí.
- Xếp dỡ xe tải.
- Giao thông vận tải, kho bãi, lưu trữ và làm việc xung quanh băng tải.
- Bất kỳ công việc nào trên mặt đất, kể cả thang.
- Bảo dưỡng và sửa chữa tại các trạm xăng.

## Trẻ dưới 18 tuổi được phép làm việc bao nhiêu giờ trong các công việc phi nông nghiệp?

	Số giờ mỗi ngày	Số giờ mỗi tuần	Số ngày mỗi tuần	Bắt đầu	Ngừng
<b>14–15 tuổi</b>					
Các tuần đi học	3 giờ (8 giờ thứ Bảy - Chủ Nhật.)	16 giờ	6 ngày	7 giờ sáng	7 giờ chiều
Các tuần không đi học	8 giờ	40 giờ	6 ngày	7 giờ sáng	7 giờ tối (9 giờ tối Ngày 1 tháng 6 đến Ngày Lao động; đây là quy tắc của liên bang)
<b>16-17 tuổi</b>					
Các tuần đi học	4 giờ (8 giờ thứ Sáu - Chủ Nhật)	20 giờ	6 ngày	7 giờ sáng	10 giờ tối (nửa đêm thứ Sáu – thứ Bảy)
Các tuần học với sự khác biệt đặc biệt từ trường học	6 giờ (8 giờ thứ Sáu - Chủ Nhật)	28 giờ	6 ngày	7 giờ sáng	10 giờ tối (nửa đêm thứ Sáu – thứ Bảy)
Các tuần không đi học	8 giờ	48 giờ	6 ngày	5 giờ sáng	Nửa đêm

### Xin lưu ý:

- Người lớn phải giám sát trẻ vị thành niên làm việc sau 8 giờ tối trong các ngành dịch vụ, chẳng hạn như nhà hàng và doanh nghiệp bán lẻ.
- Các quy tắc về làm việc ngoài giờ áp dụng cho tất cả các giờ làm việc trên 40 giờ trong một tuần.
- Những quy tắc này cũng áp dụng cho thanh thiếu niên học tại nhà và thanh thiếu niên không được ghi danh vào trường.

## Các hình phạt đối với việc vi phạm luật lao động trẻ em trong những công việc phi nông nghiệp là gì?

### Thu hồi giấy phép

L&I có thể thu hồi Giấy cho phép trẻ vị thành niên lao động của nhà tuyển dụng nếu không đáp ứng điều kiện làm việc phù hợp hoặc nếu có những điều kiện bất lợi cho sức khỏe, sự an toàn hoặc phúc lợi của người lao động vị thành niên.

### Hình phạt

L&I có thể định mức hình phạt dân sự đối với nhà tuyển dụng vi phạm luật lao động trẻ em. Khung hình phạt dân sự phụ thuộc vào mức độ nghiêm trọng của hành vi vi phạm. Các vi phạm dẫn đến tử vong hoặc khuyết tật vĩnh viễn ở trẻ có thể dẫn đến bị buộc trọng tội Loại C. Một nhà tuyển dụng vi phạm luật lao động trẻ em một cách cố ý hoặc thiếu thận trọng có thể bị buộc tội với một tội nhẹ. Theo luật liên bang, việc nhà tuyển dụng vi phạm luật lao động trẻ em có thể phải chịu hình phạt dân sự lên đến \$11.000 cho mỗi người lao động vị thành niên.

PUBLICATION F700-022-319 (Vietnamese) [10-2018]

## Danh sách kiểm tra của nhà tuyển dụng

Dưới đây là danh sách kiểm tra những gì nhà tuyển dụng cần khi thuê một trẻ vị thành niên:

- Giấy xác nhận Cho phép Trẻ vị thành niên Lao động
- Mẫu *Cho phép của Cha Mẹ/Nhà trường* đã ký tên hoặc *cho phép của Cha Mẹ cho công việc mùa hè*
- Bằng chứng chứng minh tuổi của trẻ vị thành niên
- Dữ liệu cá nhân và mô tả công việc

### Để biết thêm thông tin

[www.lni.wa.gov/TeenWorkers](http://www.lni.wa.gov/TeenWorkers)

TeenSafety@lni.wa.gov

1-866-219-7321

Luật liên bang

(Bộ Lao động Hoa Kỳ, Vụ Tiền lương và Giờ làm việc):

[www.youthrules.dol.gov](http://www.youthrules.dol.gov)

[www.osha.gov/youngworkers](http://www.osha.gov/youngworkers)

206-398-8039